

7 Worksheet on Mediation

Text: "Der mörderische Makel Frau", *DIE ZEIT*, 15.03.2012 Nr. 12, available online at

<http://www.zeit.de/2012/12/Indien-China-Geschlechtermord/komplettansicht>

(Please copy and paste this hyperlink into your browser.)

A MEDIATION (CONVEYING THE SENSE)

HOW TO DEAL WITH MEDIATION TASKS

- Read the task carefully, paying special attention to the communicative context: For whom are you supposed to convey the sense of a text? What does the other person need it for?
- Read the text thoroughly and mark its structure either while you are reading it or directly after the first reading.
- When writing your version of the text (in English or German, depending on what the task is), make sure you restrict yourself to the gist of the original; leave out unnecessary details.
- Translation is a special case of mediation. If the task requires a translation, pay attention to all the details and strive to produce an exact stylistic equivalent of the original text in the target language.
- Choose your vocabulary and syntax according to the communicative context.

B TASK

Imagine a British friend of yours (e-pal or exchange partner) has asked you for help because she needs to gather information on gender equality in India for a report at school. She has found the article "Der mörderische Makel Frau" in the German weekly *DIE ZEIT*, which she does not understand completely because her German is not good enough.

Sum up the information of the first part, from the beginning to the tenth paragraph, the last line is „Zum Beispiel in der betuchten Arztfamilie von Khuranas Ehemann.“ Write ca. 350-400 words.

Please copy and paste this hyperlink into your browser: <http://www.zeit.de/2012/12/Indien-China-Geschlechtermord/komplettansicht>

(Peter Ringeisen)